STEEL CARGO SURVEY CLAUSE

ĐIỀU KHOẢN GIÁM ĐINH HÀNG SẮT THÉP

(Issued by the Decision No. 0002/2021-BM/HH dated 01/01/2021 of the CEO of BaoMinh Insurance Corporation)

(Ban hành theo Quyết định số 0002/2021-BM/HH ngày 01/01/2021 của Tổng Giám đốc Tổng Công ty Cổ phần Bảo Minh)

The Insured shall have no right of recovery from the Insurer in respect of steel cargoes unless:

Người được bảo hiểm sẽ không có quyền khiếu nại Người bảo hiểm đối với các tổn thất hàng sắt thép trừ khi:

- 1. The Insured, at his expense, appoints a Insurer approved surveyor for each voyage to:
- 1. Người được bảo hiểm, bằng chi phí của mình, chỉ đinh Công ty giám đinh đã được Người bảo hiểm chấp thuận thực hiện giám định cho mỗi chuyển để:
- 1.1 Certify the hatches and holds as fit for the carriage of steel cargo;
- Chứng nhận tình trạng nắp hầm hàng và hầm 1.1 hàng phù hợp để chở hàng sắt thép;
- 1.2 Survey each cargo prior to loading; 1.2 and
- Giám định tình trạng hàng sắt thép trước khi xếp hàng; và
- 1.3 Survey each cargo as it lies in the hold when hatches are opened at each discharge port
- Giám định tình trạng hàng sắt thép trong hầm hàng khi mở nắp hầm hàng tại mỗi cảng dỡ hàng
- findings of the surveyor.
- 2. The Bills of Lading are clause with the 2. Vận đơn ghi rõ các phát hiện của giám định.
- In the event of either loss of or damage 2.1 to such cargo which may lead to a claim on the Insurer it is agreed that, the costs of the survey shall form part of the claim and subject to the applicable cargo deductible.
- Trong trường hợp tổn thất hoặc tổn hại hàng hóa có thể dẫn đến yêu cầu bồi thường đối với Người bảo hiểm, thỏa thuận rằng, chi phí giám định sẽ là một phần của yêu cầu bồi thường và sẽ áp dụng mức khấu trừ đối với hàng hóa cho chi phí này.
- 2.3 It shall neither be deemed nor 2.3 construed by complying with the above that there is a waiver of any of the Insurer's rights either to reduce or reject claims under the Terms and Conditions of this Insurance.
- Việc tuân thủ những điều trên sẽ không được coi và được hiểu là từ bỏ bất kỳ quyền nào của Người bảo hiểm nhằm giảm bớt hoặc từ chối các khiếu nai theo Điều khoản và Điều kiên của Bảo hiểm này.

Pre-shipment surveys are not required for Billets, Blooms, Scrap, Swarf, plain parallel sided Pipes (ie without threads and/or flanges) and Pig Iron.

Việc giám định trước khi mỗi chuyển hàng không áp dụng đối với hàng Thép Phôi, Thép Thỏi, Phế liêu, Mat/bào Sắt, thép ống có canh phẳng song song (nghĩa là không có ren và / hoặc mặt bích) và Gang thỏi.